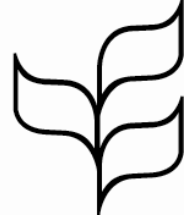


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.12  
5 May 2012

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع السادس عشر

مونتريال، 30 أبريل/نيسان - 5 مايو/أيار 2012

البند 7-1 من جدول الأعمال

### مشورة حول تطبيق ضمانات REDD+\* ذات الصلة للتنوع البيولوجي، وحول المؤشرات الممكنة والآليات المحتملة لتقييم آثار تدابير REDD+ على التنوع البيولوجي

#### مشروع توصية مقدم من الرئيسين المشاركين

توصي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بأن يعتمد مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي

عشر مقررًا وفقًا للخطوط التالية:

إن مؤتمر الأطراف،

1 - إن يلاحظ أوجه التآزر المحتملة في الجهود المبذولة لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها ودور حفظ الغابات وإدارتها المستدامة وتعزيز مخزون الكربون في الغابات في البلدان النامية (REDD+)، والخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي الواردة فيها، يحث الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية على ضمان تنفيذها بطريقة متسقة وعلى نحو قائم على الدعم المتبادل؛

2- وإن يلاحظ أن القائمة الإرشادية للمؤشرات لتقييم التقدم المحرز في تحقيق غايات الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي، كما وردت في التوصية 1/15 للهيئة الفرعية يمكن أن تكون مفيدة في تقييم إسهامات أنشطة REDD+ لتحقيق أهداف الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛

3 - وإن يلاحظ أن الإرشادات التقنية ذات الصلة لتحقيق المنافع للتنوع البيولوجي والمجمعات الأصلية والمحلية في سياق أنشطة REDD+ هي متاحة أو قيد الإعداد على الصعيد الوطني والإقليمي والدولي؛

\* بالإشارة إلى القرارات والوثائق ذات الصلة التابعة لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، يشير مصطلح REDD+ إلى "خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات وتدهور الغابات، ودور الحفاظ على الغابات وإدارتها بصورة مستدامة وتعزيز مخزون الكربون الغابات في البلدان النامية".

4 - يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية إلى مواصلة تعزيز جهودها للنهوض بمساهمة أنشطة REDD+ في تحقيق أهداف اتفاقية التنوع البيولوجي، وتقديم منافع للتنوع البيولوجي والمجتمعات الأصلية والمحلية، مع اهتمام خاص بما يلي:

(أ) إيجاد أوجه التآزر بين الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية لـ REDD+؛ وخصوصا بالإشارة إلى كيفية مساهمة أنشطة REDD+ في تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي الواردة في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛

(ب) مزيد من التعزيز لنقل التكنولوجيا القائمة وعمليات بناء القدرات لإدراج المؤشرات ذات الصلة في النظم الوطنية لرصد الغابات؛

(ج) القائمة الإرشادية للمؤشرات في المرفق بالوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/8، حسب الاقتضاء، للنهوض بضمانات التنوع البيولوجي.

[5- [يوافق على] [يلاحظ] [يرحب ب] المشورة المتعلقة بضمانات التنوع البيولوجي المحددة قطريا ذات الصلة بـ REDD+ الواردة في المرفق الأول\*\*، كإرشادات تركز على التنفيذ الوطني؛]

6 - يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات المعنية إلى النظر في المعلومات الواردة في المرفق الأول\*\* عند تخطيط وتنفيذ أنشطة REDD+ وعند إعداد التقارير الوطنية والمساهمات الأخرى بشأن التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي الواردة في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وعند الاقتضاء، المساهمات الأخرى ذات الصلة المقدمة بموجب العمليات الأخرى؛

7 - واذ يلاحظ أهمية الإرشادات لمعالجة ضمانات REDD+ وتحقيق منافع متعددة، يؤكد من جديد الإرشادات المتعلقة بالنهج القائمة على النظم الإيكولوجية للتخفيف من تغير المناخ والمتعلقة بخفض آثار تدابير التخفيف من تغير المناخ على التنوع البيولوجي الواردة في الفقرات 8 (م)-(ف) و(ق) و(ش) و(ت) و(ذ) و(ض) من الفقرة 8 بالمقرر 33/10؛

8 - يدعو الأطراف والحكومات الأخرى، وفقا للظروف والأولويات الوطنية، فضلا عن المنظمات والعمليات ذات الصلة إلى القيام بما يلي من أجل خفض مخاطر تغيير مواقع إزالة الغابات وتدهورها إلى مناطق ذات قيمة متدنية من الكربون و/أو قيمة عالية للتنوع البيولوجي، والمخاطر الأخرى التي يتعرض لها التنوع البيولوجي والمجتمعات الأصلية والمحلية:

(أ) الاضطلاع بتخطيط شامل لاستخدام الأراضي، مع تطبيق نهج النظام الإيكولوجي وإرشاداته التشغيلية، ومع استخدام المقاييس الدولية لتحديد مناطق التنوع البيولوجي الرئيسية من أجل تحديد أولوية حفظها، وذلك عند تخطيط وتنفيذ أنشطة REDD+ (المقرران 6/5 و 11/7)؛

(ب) الترويج للمشاركة الواسعة في جميع مراحل REDD+ على المستوى الوطني وكذلك، عند الضرورة، على المستوى دون الوطني، بما في ذلك المشاركة الكاملة والفعالة للمجتمعات الأصلية والمحلية؛

\*\* يستند المرفق الأول إلى الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/8، المنقحة بناء على طلب من الأمين التنفيذي في الجزء (باء) من هذه التوصية.

(ج) ضمان رصد التغيرات في التنوع البيولوجي عبر جميع النظم الإيكولوجية الرئيسية الأرضية، في إطار رصد تحقيق الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي الواردة فيها؛ والنهوض بالتعاون الإقليمي ودون الإقليمي في عمليتي الرصد والتقييم، مع دعم تقني ومالي للبلدان النامية.

9 - وفيما يتعلق بالضمانات المعتمدة في الفقرة 2 من التذييل الأول للمقرر 16/CP.1، الصادر عن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، يشجع الأطراف التي تخطط أنشطة في مجال REDD+ وتنفذها على إعداد وتطبيق ضمانات REDD+ التي تضمن تحقيق المنافع للتنوع البيولوجي وللمجتمعات الأصلية والمحلية، وأن تتقاسم خبراتها والدروس المستفادة من التنفيذ الوطني، وعند الاقتضاء، التنفيذ دون الوطني؛

10 - *وإذ يلاحظ وجود مبادرات جارية للضمانات تتعلق بـ REDD+*، يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة التي تشترك في هذه المبادرات إلى تقاسم خبراتها والدروس المستفادة؛ كمساهمة في تطوير وتنفيذ أطر الضمانات الوطنية، حسب مقتضى الحال، ودون الوطنية، مع مراعاة الفقرتين 7 و 8 أعلاه؛ ويدعو المنظمات والبلدان التي هي في وضع يسمح لها بالقيام بذلك إلى مواصلة دعم البلدان النامية في معالجة شواغل التنوع البيولوجي وفي تحقيق منافع متعددة في أنشطة REDD+ المبذولة على الصعيد الوطني، وحسب مقتضى الحال على الصعيد دون الوطني؛

11 - *يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يجمع معلومات من الأطراف عن الخبرات حول كيفية معالجة التأثيرات المحتملة لأنشطة REDD+ لطريقة الحياة التقليدية وما يرتبط بها من معارف وممارسات مألوفة للمجتمعات الأصلية والمحلية، وأن يقدم هذه المعلومات إلى نظر الفريق العامل المعني بالمادة 8(ي) والأحكام المتصلة بها، ويدعو الفريق العامل المعني بالمادة 9(ي) والأحكام المتصلة بها إلى النظر في هذه المعلومات عن القيام بأعماله على نطاق أعم، حسب مقتضى الحال؛*

12 - *يطلب كذلك إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي:*

(أ) تعزيز التعاون مع أمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ والأعضاء الآخرين في الشراكة التعاونية المعنية بالغابات، فضلا عن الشراكة المعنية (بما في ذلك فريق خبراء الغابات العالمي بشأن التنوع البيولوجي التابع له، وإدارة الغابات و REDD+)، وكذلك شراكة REDD+، لمواصلة دعم جهود الأطراف للمساعدة على ضمان مساهمة REDD+ في تنفيذ الاتفاقية، وأن تسهم الأنشطة ذات الصلة في إطار الاتفاقية في تنفيذ REDD+، بما في ذلك عن طريق تقديم مزيد من أنشطة بناء القدرات، رهنا بتوافر الأموال؛

(ب) تجميع معلومات ذات صلة بتطبيق ضمانات REDD+ من أجل التنوع البيولوجي، وإتاحتها من خلال المنبر الشبكي لـ REDD+ في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وآلية غرفة تبادل المعلومات، وحلقات العمل، وذلك قبل الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف؛

(ج) التعاون مع المنظمات ذات الصلة المشتركة في تطوير مبادرات ضمانات REDD+ لمواصلة إدماج شواغل التنوع البيولوجي في مبادرات الضمانات وتيسير أنشطة بناء القدرات والتنفيذ ذات الصلة؛ والإبلاغ عن التقدم المحرز في هذه الجهود إلى مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني عشر.

13- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يواصل تطوير المشورة حول المسائل الواردة في الفقرة 9 (ح) من المقرر 33/10، استنادا إلى مزيد من الآراء من الأطراف وبالتعاون مع الشراكة التعاونية المعنية بالغابات، وإبلاغ الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية قبل الاجتماع [الثاني عشر] [الثالث عشر] لمؤتمر الأطراف.]

باء - إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية تدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات ذات الصلة إلى تزويد الأمين التنفيذي بالآراء عن المشورة بشأن ضمانات التنوع البيولوجي المحددة قطريا ل-REDD+ الواردة في القسم الثاني من الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/8، وتطلب إلى الأمين التنفيذي أن يقدم نسخة منقحة للمشورة، استنادا إلى الآراء المستلمة، وذلك لنظر مؤتمر الأطراف في اجتماعه الحادي عشر.

-----